

Uzbekistan:

A Classroom without Walls



Ўзбекистон:

аудитория без границ

The slow, methodical thump, thump, thump of the camel's hooves hangs in the hot, desert air, interrupted only by the brush of an occasional breeze and the snorts and grunts of the gigantic animal as he follows his customary route.

The weight upon his back is new yet familiar; a wiggly passenger of small size who has never been atop a camel before and is both terrified and delighted by the experience. Terrified because the camel is the largest animal he has ever seen. Delighted because the thrill of riding a live camel across the desert dunes is something he would never find in his home country.

For a few brief moments, as the sound of the camel's hooves and the blowing wind beat out a hypnotic rhythm around him, the boy forgets where he is, forgets who he is. The small passenger imagines for a fleeting second that he is really part of a large, ancient caravan making its way across the hidden desert highway - perhaps part of a khan's entourage proudly marching to the fortress in Khiva or atop a trader's collection of treasures being transported along the ancient Silk Road to eager shopkeepers along the Caspian Sea or points farther West.

Too soon, the camel's Uzbek handler prompts the beast to stop. The animal laboriously turns around and heads back toward the yurt camp. The small passenger snaps out of his trance and focuses once again on his surroundings - an endless sea of sand in the steppes of western Uzbekistan; his classmates nervously waiting near the row of yurts for their own turn aboard the hairy transport.



Звуки неторопливо-монотонного топота верблюжьих копыт наполняют горячий воздух пустыни. Лишь иногда они прерывается легким порывом ветра и фырканием огромного животного, идущего привычным маршрутом.

На его спине покачивается маленький пассажир, никогда прежде не ездивший верхом на верблюде и оттого испытывающий смешанное чувство страха и восторга. Страх от огромных размеров: таких больших животных он еще не видел. Восторг от поездки на живом верблюде по барханам пустыни – в его родной стране ничего подобного не встретишь.

На короткие мгновения ребенок, зачарованный гипнотическим ритмом верблюжьих шагов и налетающих порывов ветра, забывает, кто он и где он находится. Маленькому пассажиру чудится на миг, что он – часть большого древнего каравана, движущегося через пустыню по неведомым дорогам. Или, может быть, он гордо подъезжает с ханской свитой к крепостным воротам Хивы. Или вместе с купцами везет сокровища по Великому шелковому пути, чтобы продать их ловким торговцам Прикаспия и дальнего Запада.

Вскоре погонщик верблюда дает животному знак остановиться. Верблюд тяжело поворачивается и направляется к расположенным недалеко юртам. Маленький пассажир выходит из гипнотического состояния и возвращается в окружающую реальность – безбрежные пески степей Западного Узбекистана. Его одноклассники нетерпеливо топчутся возле юрт, ожидая своей очереди проехаться на мохнатом транспорте.

Это рассказ лишь об одном учебном дне ученика Ташкентской международной школы, который обычно ходит на занятия в удобный класс, находящийся вдалеке от пыльных верблюжьих троп, караванов и блуждающих теней древних ханских воинов.

Ташкентская международная школа (ТМШ) была создана в 1994 году. Здесь обучаются дети из 43 стран мира.

«Неделя без границ» – название проекта, который включен в учебный план для учеников 6–12-х классов этой школы. В начале каждого учебного года школьники и их преподаватели на неделю покидают традиционные учебные классы и перемещаются в живую, дышащую атмосферу Узбекистана – «аудиторию» бесконечную, как само время.

Поездки призваны стать дополнением к урокам, проводимым в стенах школы, и дать возможность соединить реальный жизненный опыт со школьными знаниями. Для каждого класса предусмотрен свой вид путешествия.

В этом учебном году шестиклассники побывали в горном кишлаке вблизи Нуратау, посетили две местные школы, познакомились с узбекскими народными танцами, в национальном заповеднике, вдали от огней шумного Ташкента, полюбовались мириадами звезд, сверкающих в темном ночном небе.



It is just another day of school for this student who normally attends his studies in the comfort of a classroom at Tashkent International School (TIS), far from the dusty trails of camels, caravans and the fleeting ghosts of mighty khan warriors.

Founded in 1994, the Tashkent International School has students from 43 countries.

Titled Week without Walls, this experience is a regular part of the TIS curriculum for all secondary students in grades 6 through 12. For five school days at the beginning of every school year, the students and their teachers leave the traditional classroom and jump into the living, breathing classroom of Uzbekistan; a classroom that stretches as far back as time itself.

The entire experience is designed to take students away from their traditional learning experiences and expose them to unique surroundings where learning can happen hands-on. Each secondary grade takes a different type of trip during Week without Walls.

This school year grade 6 traveled to a village near Nuratau, where the students and teachers visited two local schools, participated in traditional Uzbek dancing at the home of a local family. They were also the guests of a nature reserve in the area where they enjoyed contemplating constellations in the deep-black sky far from the lights of busy Tashkent.

The students from grade 8 spent Week without Walls in Parkent. During the day they visited an old silver mine, the Physics of the Sun Institute, a mosque, and hiked in a nearby national park. For many students, the hikes challenged their physical and mental strength.

Historic Bukhara was the destination for grade 9. With three full days of activities, the students were able to do a lot of exploring and learning. They visited a master's pottery studio where they created ceramic figures and pots in local styles while using traditional tools, and participated in four master artisan workshops, trying their skills at the age-old traditions of block printing, silk-thread embroidery, miniature painting and gold-thread embroidery.

"The kids loved it. Even the boys", said Susan Waterworth, a trip chaperone.

Grade 10 visited ancient Samarkand, where the students learned about the city's colorful past, studied the mathematical concepts found in the geometric mosaics on Samarkand's historic buildings, visited Registan Square, the Shahi Zinda Mausoleum, Mirzo Ulugbek's observatory, took tile-making lessons at the Samarkand craft center and visited a silk carpet workshop. The students also made silk paper from mulberry pulp and visited a local village near Urgut where they sketched pictures of local scenes.

Students in grade 11 had a slightly different experience than the other secondary students. One day they visited the local mahalla office and learned about the neighborhood system used throughout Uzbekistan. The teenagers participated in helping in the mahalla by passing out food packages to needy families and sweeping leaves and painting in an apartment complex. Later the students visited a bread bakery near school and two local gardeners.

Восьмиклассники провели «Неделю без границ» в Паркенте, побывали на старом серебряном руднике, посетили Институт физики солнца и мечеть, пешком добрались до близлежащего национального парка. Надо сказать, что пешие походы стали для многих серьезным испытанием физической и психологической выносливости.

Историческая Бухара стала пунктом назначения для девятиклассников. В распоряжении подростков было три полных дня, в течение которых они посетили мастерскую гончара, где с помощью традиционных инструментов лепили керамические фигурки и горшки в национальном стиле. Во время семинаров, организованных местными мастерами, подростки попробовали себя в старинном ремесле ксилографии (гравирование по дереву), вышивании шелковыми нитками, миниатюрной живописи и золотошвейном искусстве.

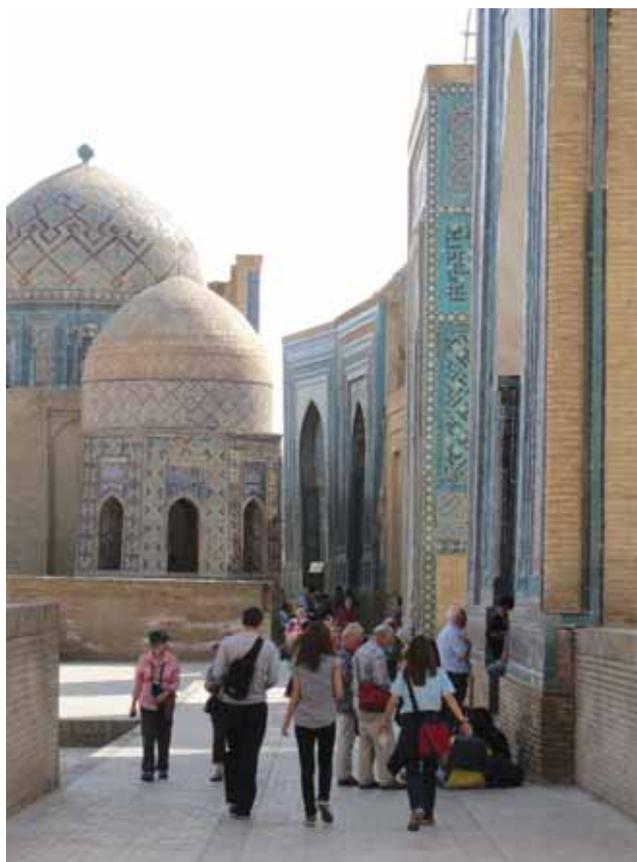
– Вышивать понравилось даже мальчикам, – с удивлением заметила Сьюзен Уотерурорт, руководитель поездки.

Остальное время ребята посвятили экскурсии по городу и участию в «фото сафари». Они фотографировали архитектурные памятники, людей, природу. По возвращении в школу каждый ученик выбирал свой лучший снимок для фотовыставки, существующей в стенах школы на постоянной основе.

Десятиклассники посетили древний Самарканд, где познакомились с его ярким прошлым, жемчужинами городской архитектуры, геометрией мозаичных картин на исторических зданиях города, побывали на площади Регистан, посетили комплекс мавзолеев Шах-и-Зинда, обсерваторию Улугбека. В самаркандском центре ремесел познакомились с искусством создания керамической плитки и шелковым ковром, приняли участие в изготовлении шелковой бумаги из тутовой целлюлозы, посетили кишлак недалеко от Ургута, где запечатлели сцены из местной жизни.

В отличие от других ребят, одиннадцатиклассники осваивали совсем иную программу, отправившись в местный махаллинский совет с тем, чтобы узнать, как работает система махалли, столь широко распространенная по всему Узбекистану. Они участвовали в благотворительных мероприятиях, проводимых махаллинским советом, подметали улицы и собирали опадающие листья, вместе с жителями махалли красили жилые дома, посещали пекарню и местных садоводов.

Отличалась от других путешествий и поездка учеников двенадцатого класса. Их программа «Недели без границ» стала прямым продолжением того, чем выпускники занимались в учебной аудитории. Иными словами, школьники отправились на междисциплинарную учебно-производственную практику (история, экономика, биология, химия и физика). Они выехали в город Янгибад, что расположен недалеко от Ташкента, там в прежние времена работали уранодобывающие шахты. Ребята занимались научными исследованиями в области экологии и экономики региона, проводили полевые исследования по биологии, беседовали с местными жителями о том, как они жили раньше и что в их жизни изменилось за прошедшие годы.





The focus for grade 12 students was also different than that of other trips. While occurring during Week without Walls, the grade 12 experience was an Interdisciplinary Field Study, a direct curriculum offshoot of what the students were doing in the classroom. The trip embraced History, Economics, Biology, Chemistry and Physics. The grade 12 students and their teachers traveled to Yangiobod, a former uranium-mining town outside of Tashkent, where they carried out environmental and economic research studies of the area. Also, they did biology fieldwork and talked with local residents about what life was like in the past and how it had changed.

“This field study trip was a nice tie-in between science and history/economics,” said Ursula Manners, physics teacher and trip leader. “I think the students got to see how the different curriculum areas all tie together.”

And now our story returns to the desert, the yurt camp and bumpy camel rides. For many of the grade 7 students who traveled to Khiva, Urgench and the desert camps, this was the first time they had been this far into Uzbekistan or away from their parents back in Tashkent. “The students were really pushed to imagine what it would be like to be a nomad in that part of the world and the challenges they would face,” explained drama teacher Siobhan Buckman, who helped lead the trip.

“Standing out in the desert where the sky is 180 degrees all around, you feel so removed from the other parts of the world. You have this feeling that this place is at the center of where things started”, Siobhan confessed.

From living a nomadic lifestyle in the desert to seeing how the royal khans in Khiva once ruled, the students were able to witness first-hand the contrast of these two worlds. It was an eye-opening learning experience.

The last day and night of the trip was spent in Khiva. While looking at the big map inside the old city, the students realized how special this trip had been.

“When you travel to Khiva, you see the richness of the place; you learn that algebra came from this area; you see the richness of the Eastern world”, said Carrie Becker, another teacher and group leader.

Perhaps the best way to describe the full depth of the trip and what both students and teachers experienced is to read the journal entry of one 7th-grader, Iona:

“I have never been here before, this part of Uzbekistan, in this desert. The sand is orange-streaked-yellow, it’s hot but so light that it flows with the wind and disappears. I can feel the lovely soft, hot sand pressing against me, it feels like a fluffy warm blanket. The wind is blowing so hard I can hear it; I can feel it through my hair. All I can see are bushes and sand. This really is a desert, but not how I pictured it. I can hear the wind blowing past my ears and the occasional buzz of an insect by my ear. I can see a cloud shaped like Jello and just the plain, stretch of land to the lake, still; just blue. I can smell the non-polluted lovely air of the desert.”

Story by Angie Cairns

– Такая учебно-производственная практика оказалась необходимым связующим звеном между наукой, историей и экономикой, – отметила Урсула Маннерс, преподаватель физики и руководитель поездки. – Думаю, что нашим ученикам удалось понять, как разные предметы учебного плана связаны между собой.

И вновь наш рассказ возвращается к пустыне, к юртам и поездкам на верблюдах. Для многих семиклассников посещение Хивы, Ургенча и становищ в пустыне стало первым путешествием в глубь Узбекистана, где они тоже впервые оказались вдали от родителей и привычной городской жизни.

– Ребятам предложили представить себя кочевниками, осознать проблемы, с которыми кочевые племена сталкивались в своей жизни, – рассказывает Сиобхан Букман, преподаватель драматического искусства и соруководитель поездки.

– Когда ты стоишь посреди пустыни под огромным небесным шатром, возникает ощущение оторванности от остального мира, – признается она сама. – Начинает казаться, что это и есть то место, откуда все начиналось.

Знакомство с образом жизни кочевников, представление о том, как жили и правили блистательные хивинские ханы, помогли ребятам увидеть контраст между двумя мирами. Для них это был момент откровения.

Последний день и последнюю ночь семиклассники провели в Хиве. Глядя на карту, они определяли местоположение Хивы, своих родных стран и понимали, насколько необычным было их путешествие.

– Когда ты оказываешься в Хиве, начинаешь понимать богатство истории этого края, – продолжила рассказ Кэрри Беккер, преподаватель и руководитель группы. – Ты с удивлением узнаешь, что именно здесь зародилась алгебра, ты видишь богатство и многогранность восточного мира.

Пожалуй, лучше всего общее ощущение и впечатление от этой поездки описала в своих путевых заметках семиклассница Айона:

«Я никогда не была раньше в этой части Узбекистана, в этой пустыне. Песок оранжевый с желтыми прожилками; он горячий, но такой легкий, что струится и исчезает под порывом ветра. Я чувствую его восхитительную мягкость; он похож на пушистое теплое одеяло. Ветер дует так сильно, что я слышу его порывы, чувствую их в своих волосах. Куда ни кинь взор – везде только кустарник и песок. Это действительно пустыня, но мне она видилась другой. Я слышу шум ветра и жужжание пролетающих мимо насекомых. Я вижу облако, похожее на белый мусс, и ровную полосу земли, ведущую к озеру – спокойному и голубому. Я дышу замечательно чистым воздухом пустыни».

Энджи КЕРИНС

